

V Bruseli 19. decembra 2019  
(OR. en)

15005/19

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2019/0252(NLE)**

---

---

**SCH-EVAL 215  
VISA 263  
COMIX 577**

### VÝSLEDOK ROKOVANIA

---

Od:	Generálny sekretariát Rady
Dátum:	19. decembra 2019
Komu:	Delegácie

---

Č. predch. dok.:	14647/19
Predmet:	Vykonávacie rozhodnutie Rady, ktorým sa stanovuje odporúčanie týkajúce sa riešenia nedostatkov zistených v roku 2019 pri hodnotení Poľska, pokiaľ ide o uplatňovanie schengenského acquis v oblasti spoločnej vízovej politiky

---

Delegáciám v prílohe zasielame vykonávacie rozhodnutie Rady, ktorým sa stanovuje odporúčanie týkajúce sa riešenia nedostatkov zistených v roku 2019 pri hodnotení Poľska, pokiaľ ide o uplatňovanie schengenského acquis v oblasti spoločnej vízovej politiky, ktoré Rada prijala na svojom zasadnutí 19. decembra 2019.

Toto odporúčanie sa v súlade s článkom 15 ods. 3 nariadenia Rady (EÚ) č. 1053/2013 zo 7. októbra 2013 zašle Európskemu parlamentu a národným parlamentom.

Vykonávacie rozhodnutie Rady, ktorým sa stanovuje

## ODPORÚČANIE

**týkajúce sa riešenia nedostatkov zistených v roku 2019 pri hodnotení Poľska, pokiaľ ide o uplatňovanie schengenského acquis v oblasti spoločnej vízovej politiky**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1053/2013 zo 7. októbra 2013, ktorým sa vytvára hodnotiaci a monitorovací mechanizmus na overenie uplatňovania schengenského acquis a ktorým sa zrušuje rozhodnutie výkonného výboru zo 16. septembra 1998, ktorým bol zriadený Stály výbor pre hodnotenie a vykonávanie Schengenu<sup>1</sup>, a najmä na jeho článok 15,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Účelom tohto rozhodnutia je odporučiť Poľsku nápravné opatrenia na riešenie nedostatkov zistených počas schengenského hodnotenia v roku 2019 v oblasti spoločnej vízovej politiky. V nadväznosti na toto hodnotenie bola vykonávacím rozhodnutím Komisie C(2019) 5555 prijatá správa o zisteniach a hodnoteniach, v ktorej sa uvádzajú aj najlepšie postupy a nedostatky zistené počas hodnotenia.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 295, 6.11.2013, s. 27.

- (2) Vzhľadom na význam správneho vykonávania ustanovení súvisiacich s hodnotením migračného rizika, rozhodovacím procesom, vízovým informačným systémom (VIS) a ochranou údajov by sa prednostne mali vykonať odporúčania 1, 3, 4, 7, 9 až 17, 22, 36 a 37 uvedené v tomto rozhodnutí.
- (3) Toto rozhodnutie by sa malo zaslať Európskemu parlamentu a parlamentom členských štátov. Poľsko by v súlade s článkom 16 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1053/2013 do troch mesiacov od prijatia odporúčania malo vypracovať akčný plán so zoznamom všetkých odporúčaní na nápravu všetkých nedostatkov uvedených v hodnotiacej správe a predložiť tento akčný plán Komisii a Rade,

#### ODPORÚČA:

Poľsko by malo:

##### *Všeobecne*

1. stanoviť a zaviesť systém hodnotenia rizík na účely systematického a pravidelného monitorovania migračných rizík v tretích krajinách, na ktoré sa vzťahuje vízová povinnosť, pričom by sa malo vychádzať z rôznych zdrojov informácií (štatistiky o azyle a nelegálnej migrácii vrátane údajov z dublinského systému, informácie od migračných, pohraničných a policajných orgánov, výmena informácií v rámci miestnej schengenskej spolupráce a analýzy politickej a sociálno-ekonomickej situácie). S konzulátmi si pravidelne vymieňať štatistiky v rámci dublinského systému ako základnú spätnú väzbu s cieľom zlepšiť kvalitu posudzovania žiadostí o víza;
2. zvážiť možné formy odbornej prípravy pre novoprijatých miestnych zamestnancov, ako je elektronické učenie sa a kurzy organizované na centrálnej alebo regionálnej úrovni, a zlepšiť odbornú prípravu na pracovisku pre vyslaných pracovníkov, a to aj pokiaľ ide o nástroje na preskúmanie žiadostí;

3. zabezpečiť, aby všetci vízoví úradníci boli dostatočne vyškolení na používanie všetkých funkcií vnútroštátneho vízového informačného systému („*Wiza-Konsul*“), VIS (napr. „fuzzy“ vyhľadávania, rušenie prepojení, opravy údajov vo VIS a ich vymazávanie z VIS, zoskupovanie žiadostí a vyhľadávanie pozvánok, VIS Mail) a iných príslušných informačných systémov, ako je napríklad systém udeľovania termínov. Inštruovať vedúcich vízových oddelení o možných záložných postupoch v prípade rozsiahlejšej poruchy systému;
4. zabezpečiť, aby boli zistenia z preskúmania, overovaní, pohovorov a dôvody vedúce k rozhodnutiam o žiadostiach v systéme *Wiza-Konsul* (alebo aspoň v papierovom súbore) lepšie zdokumentované, aby sa uľahčila neskoršia rekonštrukcia rozhodnutia, napríklad v prípade súdnych odvolaní alebo následných žiadostí toho istého žiadateľa;
5. zvážiť centralizovanejší prístup k správe webových sídiel konzulátov o vízových postupoch (ako sú šablóny, odkazy alebo spoločná štruktúra) tak, aby verejnosti poskytovali konzistentné, úplné a správne informácie;
6. zabezpečiť, aby webové sídlo pre on-line žiadosti *e-Konsulat* obsahovalo informácie o ochrane údajov, ktoré sú v súlade so všeobecným nariadením o ochrane údajov<sup>1</sup>, a aby sa od žiadateľov o víza vyžadovala iba jedna fotografia;
7. zabezpečiť, aby dátumy príchodu a odchodu v prípade prvého/d ďalšieho plánovaného pobytu žiadateľa v schengenskom priestore boli uvádzané v poliach 29 a 30 formulára žiadosti a aby boli tieto informácie vo VIS správne uchovávané. Inštruovať zamestnancov konzulátu a externého poskytovateľa služieb a informovať žiadateľov, že tieto polia by sa nemali používať na označenie želanej dĺžky platnosti víza;
8. zrušiť označenie „VIS“ na vytlačených vízových nálepkách;

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

9. v systéme *Wiza-Konsul* zaviesť politiku uchovávanía údajov a túto skutočnosť konzultovať s národným orgánom pre ochranu údajov. Pravidelne odstraňovať údaje zo žiadostí zo systému *Wiza-Konsul* v súlade s danou politikou;
10. zabezpečiť, aby vo VIS všetky konzuláty systematicky prepájali súbory so žiadosťami osôb cestujúcich v skupine alebo so svojou rodinou;
11. zabezpečiť, aby v prípade, že vízoví úradníci odhalia v súbore žiadosti nesprávne údaje, boli tieto údaje vo VIS opravené, a aby všetky rozhodnutia o žiadostiach vrátane zamietnutí boli vždy zaznamenané vo VIS;
12. zmeniť systém *Wiza-Konsul* tak, aby ihneď po vytvorení súboru žiadosti vo vnútroštátnom systéme odoslal údaje do VIS;
13. zabezpečiť, aby systém *Wiza-Konsul* vykonával riadne vyhľadávanie vo VIS vrátane „fuzzy“ vyhľadávania ako štandardného nastavenia vyhľadávania;
14. zlepšiť kvalitu údajov zasielaných do VIS sprísnením pravidiel kvality údajov v systéme *Wiza-Konsul*, a konkrétne:
  - zabezpečiť, aby súbory žiadostí registrované v systéme *Wiza-Konsul* a zaznamenané vo VIS boli úplné a obsahovali všetky údaje požadované podľa článku 9 nariadenia o VIS<sup>1</sup> vrátane kontaktnej osoby hostiteľskej organizácie a zamestnávateľa;
  - vytvoriť voľné textové pole na zadanie ďalších údajov, ak je účel cesty alebo povolenia uvedený ako „iný“;
  - zabrániť tomu, aby boli žiadosti validované a odoslané do VIS, ak ktorékoľvek textové pole obsahuje číselné alebo špeciálne znaky, a nezasielať znaky v cyrilike (alebo iných písmach) do VIS;

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 z 9. júla 2008 o vízovom informačnom systéme (VIS) a výmene údajov o krátkodobých vízach medzi členskými štátmi (nariadenie o VIS) (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 60).

15. zmeniť systém *Wiza-Konsul* tak, aby jednotné vízum nebolo možné udeliť, ak prebieha predchádzajúca konzultácia, alebo ak bola doručená zamietavá odpoveď. Zvážiť začlenenie tabuľky s predchádzajúcimi konzultáciami do systému s cieľom zabezpečiť, aby sa predchádzajúca konzultácia automaticky vykonávala vždy, keď sa to vyžaduje;
16. zmeniť systém *Wiza-Konsul* s cieľom zabezpečiť, že vyhľadávanie v SIS sa spustí automaticky (vrátane opätovného spustenia v prípade, že sa príslušné údaje v žiadosti zmenia v systéme neskôr) a že žiadateľovi, na ktorého sa vzťahuje zápis v SIS, nemožno udeliť jednotné vízum bez predchádzajúceho overenia zápisu;
17. poskytnúť prístup do mechanizmu VIS Mail všetkým vízovým úradníkom, ktorí pracujú na danom konzuláte, a rozšíriť ho na všetky pracovné stanice, na ktorých sa prijímajú rozhodnutia o žiadostiach o víza;
18. zvážiť zavedenie používateľsky ústretových a aktualizovaných usmernení k používaniu systému *Wiza-Konsul*;

#### *Veľvyslanectvo v Minsku*

19. naďalej vynakladať úsilie o nasadenie väčšieho počtu vyslaných pracovníkov na konzulát alebo hľadať iné spôsoby riešenia rastúceho počtu žiadostí o víza;
20. zvážiť zvýšenie počtu pohovorov u externého poskytovateľa služieb a/alebo na konzuláte (ak to umožňuje jeho kapacita vybavovania žiadostí), pričom sa zohľadní potenciál lepšieho využívania miestnych zamestnancov na určité úlohy (*pozri nasledujúce odporúčanie*);
21. zvážiť zverenie väčšieho počtu úloh miestnym zamestnancom (napríklad kontrola prípustnosti žiadostí, tvorba súborov žiadostí vo VIS, zoskupovanie žiadostí a overovanie informácií v sprievodných dokladoch), aby bola ich voľná kapacita lepšie využitá a aby sa znížila administratívna záťaž vízových úradníkov;
22. zabezpečiť dôkladnejšie overovanie sprievodných dokladov prostredníctvom online nástrojov (napr. v prípade hotelových rezervácií, registrov spoločností) alebo telefonických hovorov žiadateľom, alebo ich zamestnávateľom, a to najmä v prípadoch nezvyčajných profilov alebo cestovných plánov;

23. zvážiť kontaktovanie konzulátov ostatných členských štátov (podľa možnosti s použitím mechanizmu VIS Mail) s cieľom lepšie pochopiť podrobné dôvody predchádzajúcich zamietnutí, ak by to bolo pri rozhodovaní užitočné;
24. stanoviť jasné usmernenia týkajúce sa platnosti udelených víz na viac vstupov, aby sa zabezpečila konzistentnosť pracovných postupov vízových úradníkov;
25. uskutočniť v spolupráci s delegáciou EÚ a v kontexte miestnej schengenskej spolupráce obnovenú iniciatívu s cieľom zrevidovať harmonizovaný zoznam podporných dokladov na jednodňové cesty do susedných členských štátov, napríklad vyžadovať písomné vysvetlenie cestovných plánov žiadateľa namiesto hotelovej rezervácie;
26. aktualizovať webové sídla externého poskytovateľa služieb a konzulátu, pokiaľ ide o poplatky za súdne opravné prostriedky, okolnosti, za ktorých možno od týchto poplatkov oslobodiť, a informácie o jazyku alebo jazykoch, v ktorých možno vyplniť formulár žiadosti. Opraviť a spresniť informácie o oslobodení od vízového poplatku a jeho znížení. Z webového sídla externého poskytovateľa služieb vymazať upútavku na „prime slot“ (najžiadanejšie časy) (pri udeľovaní preferenčných termínov pohovorov);
27. dať externému poskytovateľovi služieb pokyn, aby zvýšil súkromie pri priehradkách umiestnením vhodnejších priečok;
28. dať externému poskytovateľovi služieb pokyn, aby pravidelne čistil sklenený povrch na skeneroch na odber odtlačkov prstov;
29. dať externému poskytovateľovi služieb pokyn, aby sa spoliehal na vyhlásenie žiadateľov uvedené v kolónke 27 formulára žiadosti o tom, či v predchádzajúcich 59 mesiacoch poskytli odtlačky prstov (ak uvedenú kolónku nevyplnili alebo ak si to jasne nepamätajú, externý poskytovateľ služieb ich môže informovať, že ak odtlačky prstov nie sú zaregistrované vo VIS, externý poskytovateľ služieb alebo konzulát ich opätovne predvolá, a preto im odporúča, aby odtlačky prstov znovu poskytli);
30. na konzuláte prijať opatrenia na lepšie zvládanie radov (napr. rozložením termínov pohovorov v rôznych časoch počas dopoludnia a dňa) a zabezpečiť súkromie pri priehradkách (napr. umiestnením priečok) a lepšiu komunikáciu so žiadateľmi (napr. prostredníctvom interkomu);

31. zabezpečiť, aby žiadatelia, ktorí vízový poplatok zaplatia bankovým prevodom, neniesli žiadne dodatočné náklady, alebo poskytnúť alternatívne a bezplatné platobné možnosti;
32. zabezpečiť, aby žiadatelia platili vízový poplatok pri podávaní žiadosti na konzuláte alebo ešte predtým;
33. v prípadoch, keď sa nedodrží zvyčajný čas na rozhodnutie, prijať opatrenia na informovanie žiadateľov, kedy si môžu cestovný doklad na konzuláte vyzdvihnúť;
34. určiť jediného konzulárneho/vízového úradníka, ktorý bude zodpovedný za poskytovanie nevyplnených vízových nálepiek a ktorý bude mať v danom čase výhradný prístup k trezorom;
35. náležite zohľadniť všetky sťažnosti od žiadateľov a zabezpečiť primerané následné opatrenia a odpoveď;

*Veľvyslanectvo v Jerevane*

36. posudzovať migračné riziko pre Arménsko na základe údajov o nelegálnej migrácii do schengenského priestoru, ďalších relevantných informácií od migračných, pohraničných a policajných orgánov a skúseností ostatných členských štátov (vymieňaných v rámci miestnej schengenskej spolupráce) a pravidelne ho aktualizovať. Aktívne vyhľadávať relevantné informácie od konzulátov iných členských štátov;
37. zabezpečiť, aby konzulárny úrad preskúmaval žiadosti dôkladnejšie, v súlade s úrovňou migračného rizika. Zabezpečiť dôkladnejšie overovanie sprievodných dokladov prostredníctvom online nástrojov (napr. v prípade hotelových rezervácií, webových sídiel a/alebo registrov spoločností, ak sú k dispozícii), častejších pohovorov so žiadateľmi (aj telefonických), preverovaní u zamestnávateľov a inými prostriedkami;
38. zabezpečiť, aby vízoví úradníci pri prijímaní rozhodnutí plne rozumeli jadrú obsahu sprievodných dokladov v arménčine (napr. tak, že požiadajú miestnych zamestnancov o stručné zhrnutie), alebo aby požadovali preklady;

39. zvážiť kontaktovanie konzulátov ostatných členských štátov (podľa možnosti s použitím mechanizmu VIS Mail) s cieľom lepšie pochopiť podrobné dôvody predchádzajúcich zamietnutí, ak by to bolo pri rozhodovaní užitočné;
40. aktualizovať webové sídlo konzulátu, pokiaľ ide o súdne odvolacie konania a informácie o jazyku alebo jazykoch, v ktorých možno vyplniť formulár žiadosti;
41. zabezpečiť, aby ručne vyplnené formuláre žiadosti boli akceptované a aby žiadatelia mohli získať termín pohovoru bez toho, aby museli vopred vyplniť online formulár žiadosti, a to aspoň v určitých prípadoch (rodinní príslušníci občanov EÚ/EHP, opakované termíny pohovorov);
42. zabezpečiť, aby sa žiadosti považovali za prípustné, aj keď chýbajú sprievodné doklady (napríklad súhlas jedného rodiča);
43. v plnej miere uplatňovať ustanovenia o oslobodení od vízového poplatku uvedené v dohode o zjednodušení vízového režimu medzi EÚ a Arménskom;
44. odoberať odtlačky prstov jednotným spôsobom a spoliehať sa pri tom na vyhlásenie žiadateľov uvedené v kolónke 27 formulára žiadosti o tom, či v predchádzajúcich 59 mesiacoch poskytli odtlačky prstov (ak uvedenú kolónku nevyplnili alebo ak si to jasne nepamätajú, konzulát ich môže informovať, že ak odtlačky prstov nie sú zaregistrované vo VIS, budú opätovne predvolaní, a preto im odporúča, aby odtlačky prstov znovu poskytli);
45. objasniť so švajčiarskymi orgánmi (ktoré v Arménsku zastupuje Poľsko), či by sa formulár o osobnej finančnej podpore mohol zasielať žiadateľom e-mailom (aby sa predišlo potrebe ďalšej návštevy konzulátu) a či sa vyžaduje v prípade všetkých návštev rodiny alebo priateľov, a to aj vtedy, keď má žiadateľ finančné prostriedky potrebné na pokrytie nákladov spojených s pobytom;
46. pri rozhodovaní o prípustnosti žiadosti s nebiometrickým arménskym pasom zohľadniť dátum platnosti cestovného pasu a nie platnosti pečiatky, ktorou sa povoľuje jeho použitie na účely medzinárodného cestovania. Správny dátum platnosti takýchto cestovných pasov vkladať do VIS. V prípade potreby prediskutovať otázku arménskych nebiometrických pasov v rámci miestnej schengenskej spolupráce s cieľom zosúladiť praktiky;

47. zvážiť prijatie opatrení na zlepšenie súkromia pri priehradkách. Zabezpečiť, aby sa pohovory konali mimo zvyčajných úradných hodín, alebo nájsť iný spôsob zaručenia súkromia účastníkov pohovoru;
48. zabezpečiť, aby sa na formulári o zamietnutí systematicky uvádzali informácie o uplatniteľnom odvolacom konaní;
49. zabezpečiť, aby sa vo všetkých prípadoch dodržiavali správne postupy zrušenia platnosti vízových nálepiek a aby zamestnanci konzulátu boli v súvislosti s týmito postupmi riadne vyškolení.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*

---